

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 november 2009

13 novembre 2009

ALGEMENE BELEIDSNOTA (*)

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*)

Landsverdediging

Défense

Voorgaande documenten:

Doc 52 **2225/ (2009/2010):**

001: Lijst van de beleidsnota's.
002 tot 016: Beleidsnota's.

Documents précédents:

Doc 52 **2225/ (2009/2010):**

001: Liste des notes de politique générale.
002 à 016: Notes de politique générale.

(*) Overeenkomstig artikel 111 van het Reglement.

(*) Conformément à l'article 111 du Règlement.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

1. Inleiding

Het regeerakkoord van 18 maart 2008 voorziet dat Defensie: moet bijdragen tot de uitbouw van een Europese defensiecapaciteit, die inzetbaar moet zijn zowel in het kader van de EU als in dat van de NAVO; de NAVO-engagementen moet eerbiedigen en als één van de oprichters van de Verenigde Naties, haar actie inzake vrede en internationale veiligheid verder moet inschrijven in het kader van de mechanismen voor de gemeenschappelijke veiligheid.

Daarbij werd beklemtoond dat het Strategisch Plan herzien moet worden, teneinde de hervorming voor een nog efficiënter, beter uitgerust en operationeler leger voort te zetten. Zo moeten er meer middelen aangewend worden voor de operaties, moet het probleem van de structuur en personeelskosten aangepakt worden, en moet bijkomend geïnvesteerd worden in uitrusting en training van militairen.

Deze beleidsopties werden hernomen in mijn politieke oriëntatienota van juni 2008 en op basis daarvan werden binnen de Defensiestaf verschillende werkgroepen opgestart teneinde vorm te geven aan de transformatie van het Departement Defensie en aan de Belgische strijdkrachten.

Als gevolg van de financiële crisis die vorig jaar ook ons land trof en de sociaal, financieel en economische gevolgen die zeker nog voelbaar zullen zijn, heeft de Regering beslist om “stap voor stap, bouwstenen van verbetering aan te reiken”. In dat kader wordt in 2010 aan Defensie gevraagd om een belangrijke besparing te realiseren.

De beslissingen die door de vorige legislatuur werden genomen inzake investeringen, de beslissingen die op stapel stonden om ten vroegste in 2015 hun uitvoering te kennen zowel op het vlak van het personeel als de infrastructuur diende ik sneller en kordaat in beschouwing te nemen, dit samen met de Chef Defensie om te bouwen aan een toekomst voor Defensie met voldoende budgettaire ademruimte.

Dit heeft begin oktober geleid tot de presentatie van mijn plan voor “De Voltooiing van de Transformatie” dat de krachtlijnen weergeeft van mijn beleid vanaf 2010.

1. Introduction

L'accord du gouvernement du 18 mars 2008 prévoit que la Défense: doit contribuer au développement d'une capacité de défense européenne, mobilisable tant dans le cadre de l'Union européenne que dans celui de l'OTAN, respecte les engagements envers l'OTAN et qu'en tant que membre fondateur des Nations Unies, la Belgique doit continuer à inscrire son action en matière de paix et de sécurité internationale dans le cadre des mécanismes de sécurité collective.

Par ailleurs il était souligné que le Plan Stratégique doit être révisé afin de poursuivre la réforme de l'armée en vue de la rendre plus efficace encore, mieux équipée et plus opérationnelle. Ainsi davantage de moyens doivent être consacrés aux opérations, la problématique de la structure et des coûts de personnel doit être prise en main et davantage d'investissements doivent être consentis dans l'équipement et l'entraînement des militaires.

Ces options politiques ont été reprises dans ma note d'orientation politique de juin 2008 et ont servi de base à la constitution de différents groupes de travail au sein de l'État-major de la Défense, en vue de préparer la transformation du Département de la Défense et des forces armées belges.

Comme suite de la crise financière qui l'année passée n'a pas épargné notre pays et dont les répercussions sur le plan social, financier et économique seront certainement encore tangibles, le Gouvernement a décidé de “parvenir, pas à pas, à créer les fondements de l'amélioration”. Dans ce cadre il a été demandé à la Défense de réaliser une économie importante en 2010.

Les décisions prises au cours de la précédente législature dans le domaine des investissements, les décisions tant en matière de personnel que d'infrastructures qui étaient en chantier en vue d'un aboutissement au plus tôt en 2015, j'ai dû les envisager plus vite et avec fermeté, en concertation avec le Chef de la Défense afin de dégager un espace budgétaire suffisant pour l'avenir de la Défense.

C'est dans ce contexte qu'au début du mois d'octobre j'ai présenté mon plan pour une “Finalisation de la Transformation” qui expose les lignes maîtresses de ma politique à partir de 2010.

2. Krachtlijnen

2.1. De operaties

De essentiële opdracht van Defensie blijft de deelname aan operaties voor vrede en veiligheid, dit zowel in het kader van de NAVO, de EU als de VN.

Dat standpunt werd door de eerste minister herhaald in de regeringsverklaring bij de opening van het Parlementair jaar: “België zal haar omvangrijke militaire en civiele inspanningen in Afghanistan in elk geval voortzetten tot eind 2010, overeenkomstig een beslissing van de regering van april jongstleden. Onze militairen, waar ook ter wereld, verdienen onze steun en respect voor de zware taak die zij dag na dag vervullen. In Afghanistan kunnen onze inspanningen slechts duurzame resultaten afwerpen als er voldoende Afghaanse veiligheidskrachten worden opgeleid, er een afdoende betrouwbaar staatsapparaat is en er zich een stabilisering van de Afghaans-Pakistaanse regio aftekent”.

Sinds mijn aantreden heb ik er alles aan gedaan om een verhoging van de Belgische deelname aan buitenlandse operaties door te voeren. Dit heeft aldus geleid tot een bijkomende inspanning van 35%, zodat er in regime, een gemiddelde, continue inzet in operaties van 1 200 personeelsleden gegarandeerd blijft. Ik sta erop dat die inspanning en ook het kwalitatieve ambitieniveau volgend jaar behouden blijft.

Echter, om dat inzetniveau te behouden binnen de huidige budgettaire context ben ik verplicht geweest om keuzes te maken. Eén ervan is gebaseerd op de herdimensionering van Defensie en een vermindering inzake materieel. Daardoor, dient het kwantitatieve ambitieniveau, weliswaar in beperkte mate, naar beneden herzien te worden. Sommige opdrachten kunnen aldus niet langer gelijktijdig uitgevoerd worden met hetzelfde volume aan middelen.

Zo zal de Belgische inzet in Afghanistan behouden blijven zowel in de schoot van het Duitse **Provincial Reconstruction Team** (PRT) in Kunduz als in Kaboul op **Kaboul Afghan International Airport** (KAIA) met één **Force Protection** compagnie. België blijft tot eind 2010 verantwoordelijk voor een **Operational Mentor and Liaison Team** (OMLT) ten gunste van een Afghaanse infanterie bataljon en het zal met de Duitse militairen deelnemen met een beperktere getalsterkte aan een OMLT ter encadrering van de Staf van de 2de Afghaanse Brigade. In Kandahar zal de huidige ontplooiing met zes F-16's verdergezet worden, zoals reeds medegedeeld door de eerste minister.

2. Lignes maîtresses

2.1. Les opérations

La mission essentielle de la Défense demeure sa participation aux opérations pour la paix et la sécurité, que ce soit dans le cadre de l'OTAN, de l'UE et de l'ONU.

Ce point de vue a été répété dans la déclaration gouvernementale prononcée par le premier ministre à l'ouverture de l'année parlementaire: “La Belgique continuera à fournir ses importants efforts civils et militaires en Afghanistan jusqu'à la fin 2010, conformément à une décision gouvernementale d'avril dernier. Nos militaires, où qu'ils soient dans le monde, méritent notre soutien et notre respect pour la lourde tâche qu'ils remplissent jour après jour. En Afghanistan, nos efforts ne pourront cependant fournir des résultats durables que si l'on forme suffisamment de forces de sécurité afghanes, qu'un appareil d'État fiable et efficace est mis en place et qu'une stabilisation de la région afghano-pakistanaise se dessine”.

Depuis mon arrivée à la Défense tout a été mis en œuvre afin d'accroître la participation belge aux opérations extérieures. Cette augmentation a représenté un effort supplémentaire de 35%, de sorte que nous pouvons continuer à garantir en régime, un engagement moyen et continu de 1 200 personnes en opération. J'insiste pour que cet effort et le niveau d'ambition qualitatif soient maintenus l'année prochaine.

Cependant, pour maintenir ce niveau d'engagement dans le contexte budgétaire actuel, j'ai été amené à faire des choix. L'un d'entre eux est fondé sur le redimensionnement de la Défense et une réduction en termes de matériel. Par conséquent, le niveau d'ambition quantitatif sera revu à la baisse, mais de manière limitée. Certaines missions ne pourront donc plus être exécutées simultanément avec le même volume en moyens.

Tout comme il a été annoncé, l'engagement de la Belgique en Afghanistan restera inchangé tant au sein de la **Provincial Reconstruction Team** (PRT) allemande à Kunduz qu'à l'aéroport de Kaboul sur **Kaboul Afghan International Airport** (KAIA) avec une compagnie de **Force Protection**. Jusque fin 2010 la Belgique gardera la charge d'une **Operational Mentor and Liaison Team** (OMLT) auprès d'un bataillon d'infanterie afghan et contribuera avec un contingent plus limité à une OMLT avec les militaires allemands en vue d'encadrer l'état-major de la 2e Brigade afghane. À Kandahar le déploiement actuel de six F-16 est maintenu, tout comme le premier ministre l'avait déjà communiqué.

In Kosovo heeft de evolutie van de plaatselijke situatie de NAVO er toe gebracht om de overgang naar de volgende fase van haar opdracht, de “*Deterrent presence*” in werking te stellen. In dat kader zal ik aan de Ministerraad voorstellen om onze aanwezigheid in Kosovo af te bouwen, in samenspraak met de NAVO en gecoördineerd met de Fransen waarmee we nu samen opereren.

In Libanon zal de configuratie van het Belgische detachement vanaf eind februari 2010 aangepast worden en vanuit een ander kantonnement te werk gaan. De essentie van onze activiteiten zal bestaan uit het uitvoeren van ontminningsopdrachten, zodat we blijven voldoen aan de noden van de VN.

Op maritiem vlak wens ik dat België, in het kader van het EU-voorzitterschap in de loop van het tweede semester 2010, de leiding zou nemen van de Europese maritieme operatie ATALANTA. Naast deze belangrijke activiteit zullen wij de inzet herhalen van twee mijnenjagers in het kader van de ontminningsopdrachten in de Baltische Zee.

Op het Afrikaanse continent zal de operationele inzet gericht zijn op de rechtstreekse of onrechtstreekse deelname aan vredeshandhavende operaties.

Zo zullen Belgische militairen deelnemen aan de VN-operaties UNMIS (*United Nations Mission in the Sudan*) en MONUC (*United Nations Organization Mission in the Democratic Republic of the Congo*) en aan de Europese inspanning EUSEC (*European Union Security*) in de Democratische Republiek Kongo. Onrechtstreeks zullen Belgische militairen tot midden 2010 aan de VN-operaties in de Democratische Republiek Kongo en in Ivoorkust deelnemen door de logistieke ondersteuning van de ingezette bataljons van Benin en door het periodiek sturen van Belgische technische teams. Vanaf juli 2010 zal de Belgische ondersteuning van deze bataljons, in samenspraak met de Beninse autoriteiten, niet langer verzekerd worden om hen toe te laten een logistieke autonomie uit te bouwen.

In het kader van het Militair partnerschapprogramma (PPM) zullen we onze engagementen in de loop van het jaar 2010 kwantitatief verminderen door de efficiëntie van de ontplooiende detachementen te verbeteren.

Daarnaast zal Defensie verder deelnemen, wanneer dit nodig zou zijn, aan B-FAST opdrachten voor bijstand aan gebieden die door rampen getroffen zijn.

Au Kosovo l'évolution de la situation locale a conduit l'OTAN à mettre en œuvre la nouvelle phase de sa mission, la “*Deterrent presence*”. Dans ce contexte, je proposerai au Conseil des ministres de mettre fin progressivement à notre présence au Kosovo, en concertation avec l'OTAN et en coordination avec les Français avec qui nous sommes aujourd'hui engagés.

Par ailleurs, la configuration du détachement belge au Liban sera adaptée dès la fin février 2010, et opérera sans doute à partir d'un autre cantonnement. L'essentiel de nos tâches sera consacré à des missions de déminage, de façon à continuer à répondre aux besoins des NU.

Sur le plan maritime, je souhaite que dans le cadre de la présidence de l'Union Européenne, la Belgique prenne le commandement de la mission maritime européenne ATALANTA dans le courant du deuxième semestre de 2010. En dehors de cette mission majeure, nous allons répéter l'engagement de deux chasseurs de mines dans le cadre des missions de déminage en Mer baltique.

Sur le continent africain l'engagement opérationnel sera axé sur la participation directe ou indirecte à des opérations de maintien de la paix.

Ainsi les militaires belges prendront part aux opérations des Nations Unies UNMIS (*United Nations Mission in the Sudan*) et MONUC (*United Nations Organization Mission in the Democratic Republic of the Congo*) et à l'effort européen EUSEC (*European Union Security*) en République Démocratique du Congo. Jusqu'au milieu de l'année 2010, les militaires belges contribueront indirectement aux opérations de l'ONU en République Démocratique du Congo et en Côte d'Ivoire par le biais de l'appui logistique apporté aux bataillons engagés par le Bénin et de l'envoi périodique d'équipes techniques. À partir de juillet 2010 et en concertation avec les autorités béninoises; l'appui à ces bataillons ne sera plus prolongé par la Belgique afin de leur permettre de développer une autonomie logistique.

Dans le cadre du Programme de Partenariat Militaire (PPM), nous réduirons nos engagements sur le plan quantitatif dans le courant de l'année 2010 en améliorant l'efficacité des detachements déployés.

Par ailleurs, la Défense continuera à participer, là où cela s'avère nécessaire, à des missions B-FAST dans des régions touchées par des catastrophes.

Met deze inspanningen zal ons land ten aanzien van zijn bondgenoten van de EU, van de NAVO en van de VN, bewijzen een geloofwaardige en betrouwbare partner te zijn.

Ter dekking van de meerkosten verbonden aan deze operaties zal Defensie een netto bijdrage van 88,9 miljoen euro in het initieel budget 2010 inschrijven.

2.2. De partners

Deze betrouwbaarheid wil Defensie eveneens bevestigen in haar verbintenissen ten aanzien van haar partners van de NAVO, de EU en de VN. In 2010 zal België dan ook haar internationale engagementen blijven nakomen. Nochtans zal het, omwille van de beperkte hoeveelheid aan capaciteiten en toegekende budgettaire middelen waarover Defensie beschikt, moeilijk zijn om een positief gevolg te geven aan alle aanvragen tot deelname die de NAVO, de EU en de VN uitdrukken.

Zo zal België, na het commando te hebben gevoerd van een Battlegroup van de Europese Unie in het tweede semester van 2009, zich klaarhouden om tegemoet te komen aan de verzoeken van de NAVO in het kader van het *NATO Response Force* (NRF) concept en dit door een deelname van capaciteiten afkomstig uit de vier componenten.

2.3. Het personeel

Om tot een betere verdeling te komen van de budgettaire middelen over de uitgavendomeinen: personeelskosten, investeringen en functionering stelde ik in mijn politieke oriëntatienota van juni 2008 als doelstelling voor om een versnelde evolutie door te voeren naar een bestand van 37 725 personeelsleden tegen eind 2011. De budgettaire realiteit en de demografische evolutie maken een verdere vermindering van de getalsterkte noodzakelijk. Zoals vooropgesteld in mijn plan "De Voltooiing van de Transformatie" is het mijn objectief om de getalsterkte van Defensie tegen 2012 terug te brengen tot 34 000 personeelsleden. Dit zal gebeuren zonder gedwongen ontslagen en met een instroom van nieuw gerekruteerde militairen.

Om op lange termijn een gezond personeelsbestand te hebben, moet Defensie de leeftijds piramide opnieuw in evenwicht brengen, dit zal zowel door in- als uitstroom gebeuren.

Ces différents efforts permettront à notre pays de se profiler aux yeux de nos partenaires de l'UE, de l'OTAN et de l'ONU, comme un partenaire crédible et fiable.

Afin de couvrir les frais supplémentaires de ces opérations, la Défense devra inscrire une contribution nette de 88,9 millions d'euros au budget initial de 2010.

2.2. Les partenaires

Cette fiabilité, la Défense veut également l'affirmer au travers de ses engagements vis-à-vis de ses partenaires de l'OTAN, de l'UE et de l'ONU. En 2010, la Belgique continuera donc à respecter ses engagements internationaux. Toutefois, en raison du caractère limité du réservoir de capacités dont dispose la Défense belge et des moyens budgétaires octroyés, il sera difficile de répondre favorablement à toutes les demandes de participation exprimées par l'OTAN, l'UE ou l'ONU.

Ainsi, après avoir assuré le commandement d'un Battlegroup de l'Union européenne au second semestre 2009, la Belgique se tiendra prête à répondre aux sollicitations de l'OTAN dans le cadre du concept de *NATO Response Force* (NRF) et ceci par une participation de capacités issues des quatre composantes.

2.3. Le personnel

Pour parvenir à une meilleure répartition des moyens budgétaires entre les domaines de dépenses: les frais de personnel, les investissements et le fonctionnement je m'étais fixé pour objectif dans ma note d'orientation politique de juin 2008, d'évoluer de manière accélérée vers un effectif de 37 725 membres de personnel pour la fin de 2011. La réalité budgétaire et l'évolution démographique ont imposé une réduction plus poussée. Tout comme indiqué dans mon plan "La Finalisation de la Transformation", mon objectif est de réduire les effectifs de la Défense à 34 000 unités pour la fin de 2012. Ce redimensionnement se déroulera sans licenciements forcés et en parallèle avec un recrutement de jeunes militaires.

Pour assainir les effectifs du personnel à long terme, la Défense doit rétablir l'équilibre de la pyramide des âges, tant par le biais de recrutements que de déagements.

In het kader van de instroom en de verjonging, voorzie ik in een rekrutering van 1 300 personen in 2010 en 1 400 in het daarop volgend jaar. Vanaf 2012 zal dat aantal zelfs met 50% moeten toenemen om het vooropgestelde objectief van 34 000 personeelsleden te halen.

Deze strategische planning van de werving houdt rekening met “De Voltooiing van de Transformatie”. Ik zal alles in het werk stellen om de werving te optimaliseren. In dit kader werd er gestart met een nieuw concept werving. Dit concept is onder meer gebaseerd op een systeem van “active recruiters” die als team werken vanuit de informatiecentra (IC). Defensie gaat dus zelf naar de jongeren toe. De inschrijvingen van de rekruten gebeurt niet meer verplicht via het IC, maar de sollicitant kan zich eveneens inschrijven via de website of het groene nummer. Naast de algemene informatieverstrekking, zoekt de “active recruiter” zelf contact met de sollicitanten en onderhoudt bevoorrechte contacten met alle actoren van tewerkstelling in zijn geografische sector, om deze te mobiliseren ten voordele van de werving van Defensie.

Vanaf 2010 zal de invoering van de Vrijwillige Militaire Inzet daar bijkomend toe bijdragen. Die vrijwillige dienstneming moet jongeren helpen, die er nu niet in slagen om zich batig te rangschikken bij de selectie, om toch met Defensie in contact te komen. Na zes maanden waarbij ze een soldij in combinatie met hun sociaal statuut ontvangen, krijgen ze een volwaardige wedde. Later wordt hen de mogelijkheid geboden om opgenomen te worden in de hoedanigheid van aanvullingsmilitair. Na de juiste opleiding, die identiek is aan deze van een militair van het actieve kader, en hun eerste ervaringen zal Defensie hen de kans bieden om aan operaties deel te nemen.

De uitstroom, de vermindering van de effectieven gebeurt enerzijds door natuurlijke vertrekken en anderzijds door gebruik te maken van de Vrijwillige Opschorting van de Prestatie (VOP). In 2008 schreven 1 151 militairen zich in voor deze maatregel. Dit jaar hebben er zich 1 154 militairen ingeschreven. Per vier vertrekkenden bespaart Defensie één (duurdere) wedde. Het is mijn bedoeling om vanaf 2010 deze maatregel tot de burgerambtenaren van het Departement uit te breiden.

Zowel in het kader van de werving als in het kader van de externe mobiliteit en de vorming, werkt Defensie samen met FOREM, VDAB, *Dem Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft*, ACTIRIS (Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling) en *Bruxelles Formation*.

Dans le cadre de l'engagement et du rajeunissement, je prévois un recrutement de 1 300 personnes en 2010 et de 1 400 l'année suivante. À partir de 2012 ce chiffre devra même être augmenté de 50% pour atteindre l'objectif fixé de 34 000 membres du personnel.

Cette planification stratégique des recrutements est réalisée compte tenu de “La Finalisation de la Transformation”. Je mettrai tout en œuvre pour optimiser le recrutement. À cette fin un nouveau concept de recrutement a été lancé, basé notamment sur un système d’“active recruiters”, spécialistes du recrutement qui travaillent en équipe à partir des centres d'information (CI). La Défense ira donc elle-même à la rencontre des jeunes. L'inscription des recrues ne passe plus obligatoirement par le CI, mais le postulant peut aussi s'inscrire sur le site Internet ou en téléphonant au numéro vert. Outre leur mission d'information générale, les “active recruiters” entrent eux-mêmes en contact avec les candidats et entretiennent des relations privilégiées avec tous les acteurs du secteur de l'emploi dans leur secteur géographique, de manière à les mobiliser au profit du recrutement à la Défense.

À partir de 2010 l'introduction de l'Engagement Militaire Volontaire contribuera additionnellement à rajeunir les effectifs. Ce service volontaire doit aider les jeunes qui aujourd'hui ne parviennent pas à se classer en ordre utile lors de la sélection, à entrer en contact avec la Défense. Après six mois de service au cours desquels ils percevront une solde en combinaison avec leur statut social, ils recevront un salaire à part entière. Plus tard, la possibilité leur est offerte de passer en qualité de militaire de complément. Après avoir suivi une formation identique à celle des cadres d'active et acquis leurs premières expériences, la Défense leur offrira la possibilité de prendre part à des opérations.

La diminution des effectifs s'effectue d'une part par les départs naturels, d'autre part par la mise en œuvre de la Suspension Volontaire des Prestations (SVP). En 2008, 1 151 militaires ont demandé de bénéficier de cette mesure. Cette année 1 154 militaires se sont inscrits. Pour quatre partants, la Défense fait donc l'économie d'un salaire (plus coûteux). Mon objectif est d'étendre cette mesure à partir de 2010 aux agents civils du Département.

Tant dans le domaine du recrutement que dans celui de la mobilité externe et de la formation, la Défense collabore avec le FOREM, VDAB, *Dem Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft*, ACTIRIS (Office Régional Bruxellois de l'Emploi) et Bruxelles Formation.

Defensie biedt haar personeelsleden een waaier aan gerichte cursussen aan, welke in eerste instantie gericht zijn op de behoefte van het departement zelf. Niettemin kunnen vele van deze vormingen een meerwaarde betekenen in de burgersector. Daarom heeft Defensie akkoorden gesloten met de verschillende bevoegde instanties, om deze vormingen te laten erkennen in de burgerij, zodat deze een meerwaarde bieden voor de militairen die het departement verlaten.

In het domein van de externe mobiliteit werden meerdere specifieke projecten uitgewerkt in het kader van de overgang van militairen naar het openbaar ambt. Er werden samenwerkingsprojecten opgestart tussen Defensie en FOD Binnenlandse Zaken, FOD Justitie, FOD Buitenlandse Zaken en met de Rijksdienst voor Pensioenen. Anderzijds bestaat er een overeenkomst in het domein van de beroepsomscholing van militairen naar de privé sector. Op 1 oktober 2009 waren er 777 militairen ingestapt in één van deze projecten. Van deze militairen hebben er al 507 Defensie definitief verlaten. Het is mijn bedoeling om in 2010 deze samenwerkingsprojecten verder te zetten.

Met deze verschillende initiatieven kan Defensie haar objectief bereiken, namelijk de getalsterkte tegen 2012 terugbrengen tot 34 000 personeelsleden en op lange termijn over een gezonde leeftijds piramide te beschikken. Een Defensie van 34 000 personeelsleden moet leiden tot een meer evenwichtige verdeling tussen de uitgaven voor werking, investeringen en personeel. Deze laatste zullen dalen tot 55,8%.

Door het afstoten van bepaalde infrastructuur, door het hertekenen van de componenten, door een concentratie op de kerntaak van Defensie zullen de personeels-effectieven van de *corporate*-activiteiten verminderen. Binnen de eenheidsstructuur zullen alle stafdiensten met 15% moeten krimpen. Binnen de *core*, zullen spiegelstructuren verdwijnen, zullen moeilijk opvulbare eenheden worden samengevoegd tot volwaardige entiteiten met meer uitrusting, met eigen organieke steunmiddelen en met een betere infrastructuur. Kortom er zullen grote inspanningen aan het personeel worden gevraagd.¹

De wijziging van de structuren en de afschaffing van bepaalde eenheden zullen een groot aantal mutaties als gevolg hebben. Vele mutaties en/of veranderingen van functies zullen gebeuren zonder geografische verplaatsing en aldus zonder belangrijke sociale gevolgen. Het gaat hier over functie- of affectatie veranderingen op hetzelfde plateau.

¹ Er wordt naar gestreefd een budgettaire marge vrij te maken die toelaat adequate initiatieven te nemen.

Les membres du personnel de la Défense se voient offrir tout un éventail de cours orientés en première instance vers les besoins du département proprement dit. Néanmoins, bon nombre de ces formations représentent un avantage dans le secteur civil. C'est pourquoi la Défense a signé des accords avec les différentes instances compétentes, afin de faire reconnaître ces formations dans le civil, de manière à ce qu'elles constituent une plus-value pour les militaires qui quittent le département.

Dans le domaine de la mobilité externe, plusieurs projets spécifiques ont été développés dans le cadre du passage de militaires vers la fonction publique. Des projets de collaboration ont été mis en place entre la Défense et le SPF Intérieur, le SPF Justice, le SPF Affaires étrangères et avec l'Office National des Pensions. D'autre part, un contrat existe dans le domaine de la reconversion professionnelle des militaires vers le secteur privé. Le 1^{er} octobre 2009, 777 militaires avaient bénéficié d'un de ces projets. Parmi eux, 507 militaires ont quitté la Défense à titre définitif. Il entre dans mes intentions de poursuivre ces projets de collaboration en 2010.

Ces différentes initiatives permettront à la Défense d'atteindre son objectif, à savoir ramener les effectifs à 34 000 unités pour 2012 et à long terme disposer d'une saine pyramide des âges. Une Défense de 34 000 membres doit mener à une répartition plus équilibrée entre les dépenses de fonctionnement, d'investissement et de personnel. Ces dernières descendront à 55,8%.

En se défaisant de certaines infrastructures, en redésinant les composantes, en se concentrant sur la tâche principale de la Défense, les effectifs de personnel des activités *corporate* diminueront. Au sein de la structure unique tous les départements d'état-major devront être réduits de 15%. Au sein du *core*, les structures miroirs disparaîtront, les unités difficiles à compléter seront regroupées de manière à former des entités à part entière avec plus d'équipement, avec des moyens organiques propres et une meilleure infrastructure. En bref, de grands efforts seront demandés au personnel.¹

La modification des structures et la suppression de certaines unités auront un grand nombre de mutations pour effet. De nombreuses mutations et/ou changements de fonction ne nécessiteront aucun déplacement géographique et n'auront donc aucune conséquence majeure au niveau social. Il s'agira ici d'un changement de fonction ou d'affectation sur le même plateau.

¹ On s'efforcera de créer une marge budgétaire qui permet de prendre des initiatives adéquates.

Daarnaast, zullen andere mutaties met sociale gevolgen moeten plaatsgrijpen. Samen met de vertegenwoordigers van de syndicale organisaties zullen we ernaar streven om elk betrokken personeelslid de noodzakelijke begeleiding te bezorgen. Deze reëffectaties zullen allen deel uitmaken van een individueel loopbaantraject. Het individuele aspect onderstreept het feit dat elke situatie afzonderlijk beheerd zal worden.

Weerhouden begeleidingsmaatregelen zullen genomen worden in het beperkte kader van de transformatie. Ze zullen specifieke budgettaire middelen vergen.

2.4. De middelen

De budgettaire problematiek waarmee Defensie wordt geconfronteerd heeft als belangrijkste oorzaak dat de middelen in het stuurplan 2003 vooropgesteld nooit in plaats gesteld werden.

In de periode 2010-2013 dient Defensie in totaal 1 104,2 miljoen euro (constante euro 2009) schuld af te lossen van verbintenissen uit de vorige legislaturen voor de verwerving van materieel en voor infrastructuurwerken.

Door de opeenvolgende budgettaire ingrepen die het voorbije decennium aan Defensie opgelegd werden, zijn belangrijke besparingen in de werkingsuitgaven en de investeringen noodzakelijk geweest. Ondertussen hebben die een kritisch minimum bereikt.

Defensie is een departement dat gezien de aard van zijn *core business* — de operaties — een permanente behoefte heeft aan investeringen. Deze investeringen moeten toelaten om ook naar de toekomst toe de veilige inzet van onze militairen en burgers in operaties toe te laten.

Het verminderen van de personeelseffectieven gekoppeld aan het ontvetten van onze organisatiestructuur en de verregaande rationalisatie van onze infrastructuur dienen op structurele wijze de nodige marge vrij te maken om deze investeringen tot te laten.

2.5. De wederuitrusting

Dit en volgend jaar zijn een aantal dringende investeringen noodzakelijk. Die werden geformuleerd in een minimum investeringsplan (PMU) dat aan de Minister-raad wordt voorgelegd:

À côté de cela, d'autres mutations avec des conséquences sociales devront avoir lieu. Avec les représentants des organisations syndicales nous nous efforcerons de fournir l'accompagnement nécessaire à tous les membres du personnel concernés. Ces réaffectations s'inscriront toutes dans un projet de carrière individuel. L'aspect individuel accentue le fait que chaque situation sera gérée de manière distincte.

Les mesures d'accompagnement retenues seront prises dans le cadre limité de la transformation. Elles nécessiteront des moyens budgétaires propres.

2.4. Les moyens

La problématique budgétaire à laquelle la Défense est confrontée a comme cause principale que les moyens définis dans le plan directeur de 2003 n'ont jamais été mis en place.

Durant la période 2010-2013 la Défense devra apurer une dette totale de 1 104,2 millions d'euros (euros constants 2009) provenant d'engagements passés au cours des législatures précédentes, relatifs à l'acquisition de matériels et à des travaux d'infrastructure.

Les coupures budgétaires successives qui ont été imposées à la Défense lors de la dernière décennie se sont principalement traduites en économies dans les dépenses de fonctionnement et dans les investissements. Ces dernières ont entre-temps atteint un seuil minimum critique.

En raison de la nature de son *core business* — les opérations — la Défense est un département qui a un besoin permanent en investissements. Ces investissements doivent aussi permettre d'engager dans le futur nos militaires et civils en opération dans les conditions de sécurité nécessaires.

La compression des effectifs de personnel combinée au dégraissage de notre structure organisationnelle et à la rationalisation poussée de notre infrastructure doit permettre de dégager de manière structurelle la marge nécessaire pour rendre possible ces investissements.

2.5. Le rééquipement

Cette année et l'année prochaine certains investissements urgents s'imposent. Ceux-ci ont été repris dans un plan d'investissement minimal (PMU) qui sera présenté au Conseil des ministres:

— consolidering van de M-fregatten. Bij de aankoop van deze schepen van de Nederlandse Marine werd door beide landen beslist om een gemeenschappelijk configuratiebeheer te voeren om deze schepen zo lang mogelijk te laten beantwoorden aan de operationele eisen op het vlak van de inzetbaarheid van deze schepen;

— vervanging van de generatoren van de mijnenjagers. In het kader van de samenwerkingsovereenkomst BENESAM (**Belgisch — Nederlandse Samenwerking**) en de materieel-logistieke overeenkomst treedt België voor dit programma op als “*Lead Nation*” om de vervanging van de generatoren te realiseren voor de mijnenjagers van beide Marines;

— deelname aan het programma MUSIS. Dit programma wordt naast Defensie uitgevoerd in samenwerking met de Programmatorische Overheidsdienst Wetenschapsbeleid. In een eerste fase wordt de internationale samenwerking beoogd voor de definitiefase van het optische gedeelte van dit programma en dient een internationaal samenwerkingsakkoord op korte termijn ondertekend te worden.

— deelname aan het AWACS-programma. Het multinationale programma voor de beveiliging van het luchtruim van de NAVO werd ondertekend door 15 landen. De toename van het luchtverkeer vereist een overgang van *Air Traffic Control* naar *Air Traffic Management*. De actueel gebruikte technologie in de AWACS-vloot is te beperkt voor het *Air Traffic Management* en moet bijgevolg vernieuwd worden;

— BEST-programma (**Belgian Soldier Transformation**). Het betreft een internationaal samenwerkingsprogramma met Nederland en Luxemburg om de bescherming en de effectiviteit van de toekomstige soldaat in operatietheaters te verbeteren door het invoeren van een geïntegreerd systeem voor de individuele soldaat. In een eerste fase wordt de aanschaffing voorzien van de SMART-vest en de integratie tussen de soldaat en het voertuig;

— de aanschaf van rijssimulatoren AIV (**Armoured Infantry Vehicle**) en MPPV (**Multi Purpose Protected Vehicle**). Zoals vermeld in mijn Politieke oriëntatienota van juni 08 zullen rijssimulatoren aangeschaft worden voor de AIV en MPPV voertuigen. De aanschaffing van deze stimulatoren zal toelaten voldoende aantallen gevormde personeelsleden te bekomen;

— de eerste voorwaardelijke schijf MPPV-voertuigen. De vaste schijf voor de levering van 220 voertuigen werd in 2004 gegund. Twee voorwaardelijke schijven werden voorzien voor de levering van 66 bijkomende voertuigen

— consolidation des M-frégates. Lors de l'achat de ces navires à la Marine néerlandaise les deux pays ont décidé de mener une gestion de configuration commune afin que ces navires répondent le plus longtemps possible aux exigences opérationnelles en matière de capacité de déploiement;

— remplacement des générateurs des chasseurs de mines. Dans le cadre de l'accord de coopération BENE-SAM (**Belgisch — Nederlandse Samenwerking**) et de l'accord sur le matériel logistique, la Belgique joue le rôle de “*Lead Nation*” pour ce programme de remplacement des générateurs destinés aux chasseurs de mines des deux Marines;

— participation au programme MUSIS. En dehors de la Défense, ce programme est mis en oeuvre en collaboration avec le Service public de Programmation Politique scientifique. En une première phase il s'agit de mettre sur pied une collaboration internationale pour la phase de définition du volet optique de ce projet; dans ce domaine un accord de coopération doit être signé à court terme;

— participation au programme AWACS. Le programme multinational pour la sécurité de l'espace aérien de l'OTAN a été signé par 15 pays. L'augmentation du trafic aérien requiert un passage du *Air Traffic Control* vers le *Air Traffic Management*. La technologie actuellement utilisée dans la flotte AWACS est trop limitée pour l'*Air Traffic Management* et doit par conséquent être remplacée;

— le programme BEST (**Belgian Soldier Transformation**). Il s'agit du programme de collaboration internationale avec les Pays-Bas et le Luxembourg en vue de moderniser la protection et l'efficacité du futur combattant sur les théâtres d'opération grâce à l'introduction d'un système intégré individuel du soldat. En une première phase ce programme prévoit l'acquisition d'une veste SMART et l'intégration entre le soldat et le véhicule;

— l'acquisition de simulateurs de conduite AIV (**Armoured Infantry Vehicle**) et MPPV (**Multi Purpose Protected Vehicle**). Tel que stipulé dans ma Note d'orientation politique de juin 08, des simulateurs de conduite seront acquis pour les véhicules AIV et MPPV. L'acquisition de ces simulateurs permettra de disposer d'un nombre suffisant de personnel formé.

— la première tranche conditionnelle de véhicules MPPV. La tranche fixe pour la livraison de 220 véhicules a été attribuée en 2004. Deux tranches conditionnelles étaient prévues pour la livraison de 66 véhicules

per schijf. De eerste voorwaardelijke schijf dient gegund te worden teneinde over voldoende voertuigen te beschikken voor de operaties en de training.

2.6. De infrastructuur

Bijkomende rationalisaties op het vlak van de functionaliteit zullen in de huidige context weinig extra budgettaire ruimte creëren. Dit betekent dat de extra financiële zuurstof om de effecten van de budgettaire beperking op te vangen bijna uitsluitend kan gecreëerd worden door ingrepen in de structuren. Met name in de eerste plaats door een aanpassing van het aantal eenheden en effectieven en de daarbij gepaard gaande vermindering van het materieel en door een verregaande afslanking van het infrastructuurpatrimonium.

Door het maximaal afstoten van geïsoleerde kwartieren of spiegelstructuren, door geschiktere infrastructuur te kiezen in verhouding tot de functionaliteit van de eenheid of dienst, door het co-localiseren van eenheden en het zoeken naar synergie, door het concentreren van de infrastructuur in de nabijheid van trainingsfaciliteiten en finaal door de concentratie van personeel in een sobere doch correcte infrastructuur, is het mogelijk de actuele infrastructuur te reduceren tot 57 kwartieren.

Concreet hebben al die maatregelen een reductie van het infrastructuurpatrimonium als gevolg. 22 kwartieren zullen naar de toekomst toe worden gesloten. 9 trainingsinstallaties of oefenterreinen zullen eveneens worden afgestoten.

Dat kleiner aantal eenheden en kwartieren genereert op zijn beurt besparingen in de werkingskosten en brengt opbrengsten met zich mee door de verkoop van overtollig geworden materieel en verlaten installaties.

2.7. Leefmilieu en duurzame ontwikkeling

In het kader van het respect van het leefmilieu en de duurzame ontwikkeling engageert Defensie zich volgende acties voort te zetten en te versterken:

- het uitvoeren van milieuanalyses;
- het opstellen van systeemp procedures (volgens de ISO 14001 norm);
- de aankoop van milieuvriendelijke wagens bij de vernieuwing van het wagenpark;

supplémentaires par tranche. La première tranche conditionnelle doit être attribuée de façon à disposer de suffisamment de véhicules pour les opérations et l'entraînement.

2.6. L'infrastructure

Dans le contexte budgétaire actuel des rationalisations supplémentaires dans le domaine du fonctionnement ne pourront créer que peu de marge budgétaire. En d'autres termes, le ballon d'oxygène financier supplémentaire qui doit permettre d'absorber les effets d'une poursuite de la diminution du budget ne peut plus être constitué qu'en agissant sur les structures. Soit, dans un premier temps, par un ajustement du nombre d'unités et des effectifs et par la compression du matériel qui va de pair avec cette mesure, et la diminution drastique du patrimoine immobilier.

En se défaisant au maximum des quartiers isolés ou des structures miroirs, en optant pour des infrastructures plus adéquates par rapport à la fonctionnalité de l'unité ou du service, en co-localisant les unités et en cherchant des synergies, en concentrant l'infrastructure à proximité des facilités d'entraînement et finalement en concentrant le personnel dans des infrastructures sobres mais néanmoins correctes, il a été possible de réduire l'infrastructure actuelle à 57 quartiers.

Concrètement toutes ces mesures ont entraîné une réduction du patrimoine immobilier. 22 quartiers seront désaffectés dans l'avenir. 9 installations d'entraînement ou terrains d'exercice seront également proposés pour l'aliénation.

Un plus petit nombre d'unités et de quartiers est à son tour générateur d'économies en frais de fonctionnement et de recettes par la vente de matériels devenus excédentaires et d'installations désaffectées.

2.7. Environnement et développement durable

Dans le cadre du respect de l'environnement et du développement durable la Défense s'engage à poursuivre et à intensifier les actions suivantes:

- l'exécution d'analyses environnementales;
- l'élaboration de procédures système (conformément à la norme ISO 14001);
- l'achat de véhicules respectueux de l'environnement lors du renouvellement du parc automobile;

— het stimuleren van “eco-driving”, het ecologisch rijden en het carpoolen;

— het uitwerken van een duurzaam “groenbeheer” voor de militaire domeinen (realisatie van de natuurprojecten NATURA2MIL en LIFE-DANAH);

— het uitwerken van een energiebeheersplan en om te besparen, eveneens investeren in isolatie, zuinige verlichting en vernieuwing van verwarmingssystemen.

Defensie zal een afvalbeheersplan ontwikkelen. Aldus streeft zij ernaar de afval met 15% te verminderen tegen 2012 door beroep te doen op volgende middelen:

— afval te verkomen bij de aanschaf van het materiaal;

— het afval zoveel mogelijk te scheiden en eventueel te hergebruiken;

— de werking van de bestaande afvalparken te verbeteren;

— rationalisatie van de bestaande afvalcontracten;

— overtollig materiaal en afvalfracties te verkopen.

Finaal ontwikkelt Defensie een bodembeheersplan. Ze wil also bodemverontreiniging voorkomen, registreren, inperken, beheersen en saneren.

3. Het budget 2010

3.1. Globale objectieven

Voor 2010 is de hoofdpdracht te slagen in “De Voltooiing van de Transformatie”, want door een concentratie op de kerntaak van Defensie, het afstoten van bestaande infrastructuur en het hertekenen van de componenten en door het verminderen van de personeelsbestanden zal het mogelijk zijn de nodige marge te vinden om te investeren in de toekomst:

— prioritair de inzet van de Belgische strijdkrachten garanderen in de internationale inspanningen voor vrede en veiligheid, door 1 200 mannen en vrouwen ter beschikking van de VN, de NATO en de EU te stellen;

— afstoten van geïsoleerde kwartieren of spiegelstructuren, co-localiseren van eenheden en het zoeken naar synergie, concentreren van de infrastructuur in de

— la stimulation de l’“eco-driving”, la conduite écologique et le *carpooling*;

— l’organisation d’une “gestion des espaces verts” durable pour les domaines militaires (réalisation des projets nature NATURA2MIL et LIFE-DANAH);

— le développement d’un programme de gestion de l’énergie et afin d’épargner, aussi investir dans l’isolation, l’éclairage économique et le renouvellement des systèmes de chauffage.

La Défense élaborera un plan de gestion des déchets. Ainsi, elle entend réduire les déchets de 15% pour 2012 en recourant aux moyens suivants:

— prévenir les déchets d’emballage lors de l’achat de matériel;

— trier le plus possible et éventuellement recycler les déchets;

— améliorer le fonctionnement des déchetteries existantes;

— rationaliser les contrats existants en matière de déchets;

— vendre le matériel excédentaire et les fractions de déchets.

Finalement, la Défense développe un plan de gestion des sols. Elle entend ainsi éviter, enregistrer, limiter, gérer et assainir toute pollution des sols.

3. Le budget 2010

3.1. Les objectifs globaux

Pour l’année 2010, l’objectif principal est de réussir “La Finalisation de la Transformation”, car en se concentrant sur la tâche principale de la Défense, en se dé faisant de certaines infrastructures, en redessinant les composantes, et en diminuant les effectifs de personnel, il sera possible de créer la marge nécessaire pour investir dans l’avenir:

— garantir prioritairement la participation des forces armées belges aux efforts internationaux de paix et de sécurité en mettant 1 200 hommes et femmes à disposition des NU, de l’OTAN et de l’UE;

— se défaire au maximum des quartiers isolés ou des structures miroirs, co-localiser les unités en cherchant des synergies, concentrer l’infrastructure à proximité

nabijheid van trainingsfaciliteiten en finaal hergroeperen van personeel in sobere doch correcte infrastructuur;

— uitvoeren van het minimum investeringsplan (PMU) met de hierboven geschetste doelstellingen, rekening houdende met de budgettaire werkelijkheid;

— bevorderen van de vrijwillige afvloeiing teneinde in 2012 tot een personeelsbestand van 34 000 militairen en burgers te komen.

3.2. De budgettaire middelen van Defensie in 2010

Rekening houdende met de beslissingen van het budgettair conclaaf, werd een betalingskrediet van 2 740 miljoen euro aan Defensie toegekend voor het budget 2010 waarvan 65,1 miljoen euro in variabele vereffeningskredieten. Daarnaast wordt een bedrag van 2 miljoen euro voorzien, komende van de interesten van het F-16 programma. Verder zullen de middelen ingeschreven in het interdepartementaal provisioneel krediet, Defensie toelaten de meerkost van de betaling van bepaalde toelagen in het kader van het akkoord tussen de minister van Ambtenarenzaken en de vakorganisaties en, desgevallend het effect van de loonindexering en bepaalde uitgaven gebonden aan gerechtskosten en andere schadevergoedingen en interesten te dekken.

3.3. De toewijzing van de middelen

De toewijzing van de middelen, respectievelijk in het domein van het personeel, de functionering en de investeringen, wordt hierna uitgelegd.

Voor de personeelsuitgaven, niet inbegrepen deze rechtstreeks verbonden aan de activiteiten, werd een bedrag van 1 677,6 miljoen euro ingeschreven.

De functioneringsuitgaven voor 2010, inbegrepen de personeelskosten rechtstreeks verbonden met de activiteiten, bedragen 737,5 miljoen euro.

De middelen voorzien om de betalingen van de investeringen uit te voeren, bedragen 326,9 miljoen euro. Dat bedrag omvat 271,2 miljoen euro voor de investeringen in materieel en 55,7 miljoen euro voor de infrastructuur.

des facilités d'entraînement et finalement regrouper le personnel dans des infrastructures sobres mais néanmoins correctes;

— réaliser le plan d'investissement minimal (PMU) dans le cadre des objectifs cités ci-dessus, en tenant compte de la réalité budgétaire;

— favoriser les départs volontaires afin de ramener les effectifs à 34 000 hommes et femmes pour la fin de 2012.

3.2. Les moyens budgétaires de la Défense en 2010

Compte tenu des décisions du conclave budgétaire, un crédit de paiement de 2 740 millions d'euros a été octroyé à la Défense pour son budget 2010, dont 65,1 millions d'euros sous la forme de crédits variables. À ce montant s'ajoutent 2 millions d'euros provenant des intérêts du programme F-16. De plus, les moyens prévus au crédit provisionnel interdépartemental permettront à la Défense de couvrir les surcoûts engendrés par le paiement de certaines allocations dans le cadre de l'accord entre le ministre de la Fonction publique et les organisations syndicales et, le cas échéant, l'effet de l'indexation des traitements ainsi que certains frais de justice et autres dommages et intérêts.

3.3. L'allocation des moyens

L'allocation des moyens, respectivement dans les domaines du personnel, du fonctionnement et des investissements, est exposée ci-dessous.

Pour les dépenses de personnel, non compris celles qui sont directement liées aux activités, un crédit de 1 677,6 millions d'euros a été inscrit.

Le montant des crédits de fonctionnement pour l'année 2010, y compris ceux en couverture des dépenses de personnel directement liées aux activités, s'élève à 737,5 millions d'euros.

Le montant des moyens réservés au paiement des investissements s'élève à 326,9 millions d'euros. Ce montant se répartit en 271,2 millions d'euros pour les investissements en matériel et 55,7 millions d'euros pour l'infrastructure.

Op het geheel van de middelen voorzien voor het personeel, de werking en de investeringen, worden 88,9 miljoen euro gereserveerd voor de militaire operaties in het buitenland in het programma "50/5 – Inzet". De meerkosten die het gevolg zouden zijn van de inzet van Defensie in het kader van buitenlandse operaties worden op deze middelen verrekenend.

Van zodra de Ministerraad beslist heeft aan welke operaties Defensie volgend jaar zal deelnemen, zal, ik u de totale kost ervan meedelen.

De minister van Landsverdediging,

Pieter DE CREM

Sur le total des moyens prévus pour le personnel, le fonctionnement et les investissements, 88,9 millions d'euros sont réservés pour les opérations militaires extérieures dans le programme "50/5 – Mise en œuvre". Les surcoûts encourus suite à l'intervention de la Défense dans le cadre des opérations à l'étranger seront imputés sur ces moyens.

Je vous communiquerai le coût total des opérations dès que le Conseil des ministres se sera prononcé sur le programme de celles-ci pour l'année à venir.

Le ministre de la Défense,

Pieter DE CREM